ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 11 FEBRUARI 1960 — Nr. 3659

Opinion di Mr. Dr. M.F. da Costa Gomez respecto solucion dje dificultadnan

Schiphol 10 febr. — Mr Dr M.F. Da Costa Gomez a yega Hulanda. El a declara na un periodista di ANP, cu el a bai Hulanda pa discuti cu tur hende cu ta di opinion cu pasonan normal democratico ta e unico manera pa soluciona dificultadnan, e medida real cu a worde tuma pa soluciona e dificultadnan na Corsou.

El a repiti e observacion cu el a haci anteriormente, esta cu e ta di opinion cu e unico solucion berdadero ta pa tene eleccion. El a contesta un tal pregunta bisando cu e no sabi cuanto tempu lo e pasa na Hulanda.

„Koloniale bevoogding"

El a bisa cu lo depende hopi di e manera na cual e medida worde realiza, na ki manera por menciona „koloniale bevoogding". „Ta un hecho", asina e lider di oposicion a bisa, „cu den e caso aki solamente un partido a worde scucha, y cu nan a actua sin tene cuenta cu e fraccionnan y e deputadonan. Lo mi larga tende vez dje otro partido aki na Hulanda: „voz dje oposicion".

Sushamentu dje standbeeld

Papiando dje sushamentu dje standbeeld di Reina Juliana na Willemstad y e susbamentu dje plaquette na muraja di Fort Amsterdam, sr. Da Costa Gomez a bisa: „Mi ta lamenta profundamente cu e delitonan aki a socede. Ta sigur cu no tabata deseo di nos partido. Nos ta lucha pa orden y decencia y accionnan manera esakinan mester worde mira como actonan baldadi di personanan individual. Absolutamente nos no a organiza nan. Mi mester desmenti accentuadamente e rumornan, segun cual mi a worde interroga personalmente na Paramaribo, en relacion cu e asunto aki.

Si gobierno no cumpli cu deseo di oposicion

El a contesta un pregunta, ki resultado lo tin si gobierno no cumpli cu deseo di oposicion, bisando: „Lo mi mester observa e situacion cu hopi preocupacion. Awor cu nos a yega na e rio, nos lo mester cruza e brug. Nos deseo no ta irrazonable, y mi a bini aki pa mira pa e worde cumpli. Si mi no logra haci esey, anto nos bon boluntad lo worde perhudica".

Sr. Da Costa Gomez a declara al fin cu e ta confia cu e bon comprendimentu entre gobierno hulandes y Corsou lo keda existi. Solamente mester usa un solucion democratico pa efectua esaki", asina el a bisa.

E LA SIGURA SU MES PA 877.500 DOLLAR



'Aki nos ta mira e parcha Frank poco prome cu senjor Frank a perde su bida den un accidente di un avion di National Airlines.

Esaki ta e hoben abogado mericano Julian A. Frank cu a falla di entrega e millon dollar cu a worde reuni pa e compania di financiacion na New York pa construccion di Aruba Beach Club, na e agente R.K. Abbott Mortage Co. na Fort Landerdale, manera nos a sei bi den Arubaanse Courant. Y cu ta causa cu Aruba Beach Club awor te reclama danjo y perjuicio di casi 100.00 dollar na E.U. Parse cu Frank prome cu e accidente a ocurri a sigura su bida pa 877.500 dollar, cual placa mester worde entrega na su esposa acaso e muri. Nan ta sospecha cu ta Frank ta culpable dje accidente dje avion cual a costa bida di 34 persona, inclusivo su mes. Nan ta investigando e caso na Merca.

TRANSCARIBBEAN TA YEGA DIABIERNE MAINTA

ORANJESTAD — Diabierne awor entre 9'or y 9'or y mei di mainta e prome DC-6 di Trans Caribbean Airways ta worde spera na Prinses Beatrix Vliegveld, biniendo di New York via San Juan Puerto Rico. Esaki ta e vuelo di prueba di un servicio regular di dos bes pa siman cu nan ta bai cuminza.

Al contrario di otro noticianan nos a worde informa oficialmente, cu ademas di un miembro directiva di Transcaribbean y algun empleado dje compania, solamente algun inspector di Federal Aeronautic Association (FAA) lo ta abordo.

Dia 18 ta worde spera abordo di e avion cu ta inaugura e prome vuelo oficial y lo tin un grupo grandi di invitadonan di Transcaribbean. Si tambe VIP nan di Aruba lo ser invita pa un vuelo similar, nan no por a informa nos ainda ayera.

Diahuebs dia 18 Club Cabana di Aruba Caribbean Hotel ta ofrece e pasaberonan di e prome avion un cocktail. E programa completo nos ta spera di por publica pronto.

Transcaribbean lo babri su propio oficina den hal di e stationsgebouw na e aeropuerto.

FILMDIENST DI GOBIERNO NA NOORD TAMBE

ORANJESTAD — Diabierne awer dia 12 di februari Filmdienst di territorio insular Aruba lo pasa algun pelicula na Noord. Senjor J. van Zijl tin 8 bunita pelicula riba su programa.

E presentacion ta cuminza 7'or riba e overdekte speelplaats di St. Annaschool.

Anulacion di partido comunista na Marocco

RABAT. 9 februari. — Partido comunista na Marocco a worde anula awe mainta, segun un arresto di un corte di apelacion na Rabat, Marocco.

Na Mei Prins Bernhard y Reina Juliana lo bishita Belgica

DEN HAAG. 10 februari. — Reina Juliana y Prins Bernhard lo haci un bishita oficial na Belgica for di dia 30 di mei te dia 2 di juni 1960, riba invitacion di Rey Boudewijn, asina ministerio di asuntonan exterior di Hulanda a informa.

LOTERIA NA BENEFICIO DI TROEPHUIS DI ST. HYACINTHUS GROEP

SAVANETA — Cu e obheto pa hanya placa pa traha un troephu's pa e padvindernan di St. Hyacinthus Groep di RKV na Savaneta, nan ta cuminza cu un loteria cual tin como premio mayor un televisor „Admiral". E rifa aki lo tuma lugar dia 16 di april p.v.

POSICION DI VOTONAN DI CARNAVAL NA TIVOLI

ORANJESTAD — Ayera nos a haya e resultado di e prome conteo di e votonan den Club Tivoli pa e titulo reina di Carnaval. Te cu awor tin dos candidatas, nan ta Bernadine Every, kende a baya 380 voto y Annie Olivet cu a baya 210 votos. Pa e puesto di „Joker" tambe tin dos candidatos, ta senjores Zepp Oduber y Oscar Marugg, kende resp. a obtene 240 y 210 votos. Pa Joyita si tin mas candidatas. Ta Zoraida Muyale, Janette de Cuba y Mireya Lacle. Nan votonan tabata 800, 220 y 220.

Y pa jokerito te cu awe ta un solo mucha hombor so a keda como candidato, cu ta Darius Wever.

Cipriano Geerman, lider dje hendenan sin trabao: „Nada di hasi cu cartanan di amenaza"

ORANJESTAD — Den un declaracion, cu senjor Cipriano Geerman, un dje lidernan di e grupo di hendenan sin trabou cu a duna un demostracion dialuna si siman pasa, a entrega na nos e ta e distancia su mes completamente for di e cartanan di amenaza anonimo y den cual declaracion e ta suplica tur e hendenan sin trabou pa comporta nan mes decente.

E teksto di e declaracion di senjor Geerman ta asina:

En coneccion cu un articulo publica den Arubaanse Courant di fecha di Diamars 9 di februari no. 3657 encabeza: „Cartanan di amenaza dirigi na politiconan di Aruba", mi kier declara pa medio di esaki, cu ami Cipriano Geerman - lider dje movemento dje hendenan sin trabao, no tin absolutamente nada pero nada di haci cu tal carta. Na tur esnan sin trabao mi kier haci siguiente suplica, esta NO tuma ningun paso robez cu por stroba nos movemento. Manera anteriormente mi a papia cu boso caba, si loke a ser priminti na nos no ser cumpli, na su debido tempo boso lo haya tur informacion di nos movemento via Radio o Courant. Tene boso alerta pa nos proximo move.

firma: Cipriano Geerman

D. FLEMMING SECRETARIO DI L.E.C.

ORANJESTAD — Durante un reunion cortico di directiva di Lago Employee Council (LEC) dia 1 di februari u.p. senjor D. Flemming a keda nombra como secretario di LEC kende ta ocupa e lugar di senjor G. Giel cu a retira.

DIRECTIVA NOBO DI COMMANDEURSBAAI CLUB

SAVANETA — Diadumingo u.p. durante un reunion di miembronan a keda elihi un directiva nobo pa anja 1960, cual a keda forma como lo siguiente:

President Felix Garrido; vice-president Arturo Frans, tesorero Joy Croes; prome secretario. N. Christiaans, 2ndo secretario Octavio de Cuba.

PROGRAMA RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — Diabierne awor seis'or atardi e muchanan di radiokinderkoor ta presente trobe dilanti microfono di Radio Kelkboom cu nan canticanan. Tur e dieztres coupletnan di „Drie schuintamboers" nan lo canta e biaha aki. Na fin nan lo canta „Iedere Vrijdagavond", „mucha, cu hunga den solo" y „Zoja bo kier zoja."

Greetje Kwetser y Richard Eman lo canta solo.

Drie schuintamboers, die kwamen uit het Oosten
Van rom-bom, wat maal ik er om,
Die kwamen uit het Oosten, rom-bom!
Een van de drie zag daar een aardig meisje

Zeg meisjelief, wil jij mijn vrouwtje wezen?

Ja jonge man; dat moet je vader vragen.
Zeg, ouwe heer, mag ik je dochter trouwen?

Zeg jongeman, zeg mij wat is je rijkdom.
Mijn rijkdom is, - daar wil ik niet om jokken -
mijn rijkdom is een trommel met twee stokken.

Neen, jonge man, mijn kind kun je niet krijgen.

Maar, ouwe heer, ik heb nog iets vergeten
Mijn vader is Groothertog van Castielje.
Dan, jonge man, mag jij mijn dochter trouwen.

Neen, ouwe heer, je kunt je dochter houen.

Comunicado di Servicio Informativo:

Ningun di e hendenan sin trabou cu a worde yama a presenta

ORANJESTAD: — Di servicio informativo di territorio insular nos a ricibi e informacion cu ta sigui aki ban, cual en realidad ta duna un impresion distinto tocante e problema di e hendenan sin trabou. Aki ta sigui e comunicado completo:

„Manera Gezaghebber a splica siman pasa. Bestuurscollege a dicidi di yuda e prome grupo di hende sin trabou e siman aki y asina ayera e prome 26 hende a ser yama personalmente y nan a ser pidi pa reporta na trabou lo mas pronto posibel.

E reaccion di e prome grupo aki tabata sin embargo di tal moda cu Bestuurscollege ta hanya necesario pa haci un yamamento urgente na tur persona cu ta ser yama, pa duna mas cooperacion, si no nan lo no por worde yuda.

Di e 26 hende cu Gobierno a manda yama personalmente pa bin traha, ningun a reporta na trabou. Algun tabata drumi y no a lanta pa ricibi e empleado cu a bin papia cu nan, otro a contesta cu nan mester papia prome cu nan lider politico y hasta tabatin otro bau di influencia di alcohol cu no a mustra absolutamente ningun interes pa e asunto.

Tur e 26 personanan aki cu a ser yama ta, tatanan di famia cu hopi yiu cu a registra nan nomber en busca di trabau y for di kendenan Gobierno sigur sigur a spera mas interes pa e yudansa cu ta ser ofreci na nan.

Gobierno ta poniendo tur esfuerzo pa yuda e personanan cu no tin trabau y cu seriamente ta interesa na traha honradamente pa cria nan familia, pero e personan cu tini necesidad di un trabau no ta yuda nan curpa ni nan familia si nan tuma e actitud aki riba menciona. Pa e motibo aki Gobierno ta spera cu e personanan cu seriamente ta interesa den trabau lo reporta lo mas pronto posibel na Oficina pa Asuntonan Social y di Trabau pa nord di Warda di polis na Playa of na Oficina di Gobierno na San Nicolas.

Ya caba mas o menos 300 persona a duna nan nomber na e oficinanan aki y for di nan mas cu 100 a ser yama caba. Asina un hende ricibi e yamada aki laga e reporta inmediatamente pa e por ser poni na trabou. Ta di comprende cu si un hende a ser yama y pa un motibo of otro e no reporta, anto ta su mes culpa si despues, ora cu e dicidi di bin reporta, ya tur trabau ta ocupa caba. Ta necesario pa cada persona cu ta buscando un trabau duna di su banda tambe tur cooperacion pa asina e por worde yuda lo mas pronto posibel."

SAPATO DI BALA MARCA „BUCHI" ARIBA MERCADO!

ORANJESTAD —

Cu „Buchi" ta popular aki na Aruba tur hende sabi. Pero cu su popularidad a penetra te na Hulanda si hopi no sabi. Nos a tende cu un fabrica di sapato di bala bon conoci na Hulanda, kier trece un sapato di bala completamente nobo marca „Buchi" ariba mercado.

Den e dianan aki nan a pidi Buchi permit pa por usa su nomber.

Buchi no a tuma decision ainda sino te otro siman, ya cu e kier tuma tur tempo pa pensa riba e asunto aki.

En todo caso „Buchi" lo no tin e sapatonan nobo bisti Diabierna anochi 12 di februari, ora cu e presenta na La Salle School 7'or y mei.

CIRCO AMERICANO TA INTERESA DEN E BURICU BAILARINA

ORANJESTAD —

Ta reina hopi interes den estrancheria pa e burico bailarina, cu tin un rol den e comedia „Rey kie scirbi un carta".

Un di e circonan di mas grandi di America a haci un oferta formidabel pa e burico di e Trupialnan. E circo ey tin un olifant y un macaco cu ta baila, y awor nan kier e burico bailarina pa nan proximo programa den bira rond mundo. Tin posibilidad cu dos agente di e circo ta presente Diabierna anochi riba speelplaats di La Salle school pa mira e comedia Rey kie skirbi un carta. E nomber di e Circo nos no por menta ya cu den circulonan di Circo nan ta tene cuenta cu concurrencia. Si nos a tende cu nan mester floha basta cens pa bai cu e burico bailarina for di Aruba. Tur cos ta posibel ainda, pesey sigurabo di un luga Diabierna anochi. Ken sa!

Por ta e ultimo bez cu bo por mira e burico.

ARUBA CAMERA CLUB A RE-ELEGI DIRECTIVA

ORANJESTAD — Durante un reunion general pa miembronan diamars u.p. di Aruba Camara Club a worde reeligi e directiva completo cu excepcion di senjor Vink, kende a worde reemplaza pa senjor Blankenstein. E miembro nobo lo ta encarga cu e puesto di tesorero. Novedadnan riba programa pa anja 1960 ta un excursion y un demostracion.

Durante e reunion e premionan anual a worde entrega, y tabata notable, cu senjor A. Carpay pa di cincu anja consecutivamente ta gana e premio pa e mihor fotografo di zwartwit den A-klasse.

Resultado di e fotobeoordeling di e prome reunion dje anja aki di Camera Club tabata:

1. senjor Huismans, 2. senjor Kerstens, 3. senjor Gaikhorst.

BISHITA DI MARINA HULANDES NA ARUBA

ORANJESTAD — Di Diabierne atardi 12 di februari te dialuna mainta 15 di februari e bapor di guerra Hr. Ms. „Groningen" y e submarino Hr. Ms. „Walrus" y e fregata Hr. Ms. „Van Amstel" lo hasi un bishita na Aruba. Diasabra mainta prensa lo worde ricibi abordo di „Groningen", y atardi tin ocasion pa e publico bai abordo di e bapornan y e submarino.

Lago Community Council hunto cu American Legion ta organisa pa e tripulantenan di „Groningen", „Walrus" y „Van Amstel" un pic nic na e picnic grounds den Lago cu lo dura di 4'or te 6'or diadumingo atardi.

CHARLA TOCANTE GEOLOGIA DI ARUBA

ORANJESTAD — Diamars 16 di februari proximo dr. P. de Buisonje lo tene un charla den Centro Cultural na Oranjestad tocante geologia di Aruba. E conferencia aki ta posibel pa mediacion di volksuniversiteit na Aruba. No-miembronan tambe por atende na e charla aki pagando un entrada minimo.



ORANJESTAD —

Beefsteak?

Diasabra un tercio a bin avisa polisnan cu nan a sirbiele cuminda putri y cu e la dal e sirviente un bofta pa es motibo ei.

Pelea

Diasabra tabatin un bringamentu na Madiki entre M. C. y E. O. C. a hanya un corta hundu den su man y mientras cu nan ta hiba C. cu cuidao pa hospital, e otro a corre bai. Recherche ta busca e culpable.

Bao influencia

Polisnan a stop J. L. kende diadomingo tabata mancha A-1906 bao influencia di bebida. Nan a prohibi L. pa continua su biaha.

Falsificacion di biljechi

Agente di landsloterij na San Nicolas a informa polisnan di falsificacion di dos pida biljechi. E oficinista cu no a sospecha nada a paga e dama e premio di ƒ 500.— cu ta corresponde na e biljechinan. Polisnan a detene e dama.

Hanja y perde

Senjor Lebacs a hanja un tas di school den Nassaustraat. Senjor W. H. P. Langendijk di Victor Hugostraat 5 a perde un taira di auto. Ora cu e la hanja un flat taira, e la cambia e wiel y a bai laga e taira. Ora cu e la descubri su fout tabata laat caba.

Sushi a pega candela

Den anochi di dialuna pa diamars pa mei anochi mas o menos brandweer mester a sali pa un candela den cunucu na Tanki Leendert banda di e terreno nobo di deporte. Dos brandspuit mester a combati e candela aki cual a bira basta grandi door dje monton di taki y palu secu y sushi cu tabatin ei banda. Pa mas o menos 4'or di marduga e brandweer a bolbe pa su base. Apesar cu no tabata pa largo, pasobra pa 5'or y mei nan mester a bolbe sali pa e mesun lugar, e candela a pega trobe. Tabatin hopi interes di parti di publico.

E la scapa!

Ayera mainta pa cinco'or e homber I. N. di San Nicolas a presenta na warda cu e cuenta cu mientras cu e tabata na sonjo, cu su esposa a trata pa kimele cu awa cayente. E muher su intencion a fracasa como cu nct e la spierta na tempo.

Auto a dal mucha

Un auto dialuna atardi a dal e mucha B. F. pa mas o menos 1'or den Beerhavenstraat ora cu esaki onverwacht a cruza caya. Tabata P. T. Q. kende tabata stuur e auto, kende no tin culpa. Cu pia kibra e chikitin mester a worde hiba pa Lago Hospital.

Dalmentu di auto

Dialuna atardi dilanti ATC na Oranjestad tabatin un dalmentu di diferente auto. Un auto a para di repente y e otronan cu tabata sigui su tras no por a evita e choke. Tabata A-1183, A-3720 y A-154 cu ta meti den e dalmentu aki. E chofernan resp. tabata F.R.S., sra. H.D.-D. y J.F.C. Danjo total ta solamente ƒ 250.—.

Perde

E. G. Emrin di Lagoenweg 1 a perde un estuche di cuero cu algun yabi.

Cara cu Cara cu Surnam (IV)

Mr. Van der Peyl a desvela plan di diez anja

Den Cinco Anja Hopi a Worde Alcanza Caba

ORANJESTAD — Manera hefe di un teatro di marioneta el toboto pora aki, Mr. Th. van der Peyl, antes secretario di e Commision Chikito di e Conferencio di Mesa Redonda, awor director di e Planbureau: e gran hefe di e Plan di Diez Anja. Den su man tur e linjanan di e Plan di Diez Anja ta bini hunto y ora e homber aki tras di telón hala un di nan, anto por socede cu na Nickerie den e extremo skina Noordwest di e pais e promer piedra ta worde poni pa un hospital of cu cientos di kilometro den interior un man yen di geologista ta para nan marcha door di selva y to waak cu vista anheloso pa aire, unda a aparece un aeroplano chikito, cual algun rato despues lo laga abastecimiento fresco cai pa e expedicion. Net manera un teatro di marioneta. Por demas esaki ta un magnifico cambio den esfera di trabao pa e energetico Hulondes aki: seis anja posa el a yuda pa trece na vigor e independencia politico di e colonianan na West — awor el ta goza di e privilegio den un di un di e partinan nobo di e reino po duna un contribucion grandi na e independencia economico: e siguiente fase anto.

Te casi na fin di nan bishita e cinco periodistanan for di Antillas a haya e oportunidad pa encontra Mr. Van der Peyl. Ya e ora nos a mira hopi cos caba. E ventaha di e entrevista „tarda" aki tabata cu despues di mira tur cos awor na ultimo nos a haya oportunidad pa mira con nan ta inter-relaciona cu otro. Ademas, mientras tanto e asunto di cual nos lo papia, e Plan di Diez Anja, a haya un significacion vivido pa nos. Mr. Van der Peyl, nos guia den e Plan di Diez Anja, a resulta un homber activo. Cu un velocidad tremendo, pero seguramente no superficial, el a desvela e Plan di Diez Anja nos dilanti. Por ultimo un fuerte y cordial apreton di man y ya el a sigui atrobe.

Principio di e Plan

Manera Mr. Van der Peyl a conta nos y manera nos tambe a splica promer caba, Surnam tabata un pais rico den siglo diez-ocho. Tur camina tabatin plantacion floreciente y den anjanan di 1750-1775 un suma total di 265 milion na productonan a worde exporta! Despues di anja 1800, sinembargo, e situacion a cuminza bai atras. Promer a bini e prohibicion Ingles pa negosha den catibo, na 1863 sigui pa emancipacion di e catibonan, kende pa motibo di e maltrato cu semper nan a haya comprendiblemente no tabata sinti mucho pa trabao mas, y kende sin pensa un momento a abandona e plantacionnan tan pronto cu nan a haya e papel di libertad den nan man. E plantacionnan a cai den necesidad di placa y e economia tabata bai atras rapidamente. Importacion di trahadornan mucho mas caro for di India, China y Indonesia no a trece un solucion tampoco, cuando mas cu rond di e tempo aki habrimento di Suez kanaal tambe a materializa y territorionan riquisimo den oriente tabata habri cu paso rapdo, asina cu Surnam na un dado momento no por a pensa mes di competi mas contra e productonan di oriente. E cifranan ta papia un lenguaje cla. Na 1800 ainda tabatin 500 plantacion na Surnam, na 1900 ainda 120, na 1930 ainda 70 y na 1950 ainda 32. E medionan di gobierno tambe tabata mengua cu mes rapidez. Den sentido economico, social y cultural a bini un stagnancia (pues un atrazo).

Gobierno mester a economizá drasticamente y hasta circumstancia tabata forza pa bai asina leuw cu na 1920 e Dienst Bosbeheer mester a worde liquida. Den promer guerra mundial a bini un poco alivio den e situacion ora cu buaxiet (erts di aluminio) a worde haya na Surnam y Aluminium Company of America a cuminza inverti den e pais y a emprende e expletacion. Poco despues a bini un segunda compania di bauxiet: Billiton Maatschappij, pero e ventahanan di mas empleo y inverticion a keda obscureci pa un atrazo ainda creciendo

7 December 1942: E Vuelta di Camina

Asina a bini segunda guerra mundial y 7 di December 1952, e fecha cu Reina Wilhelmina a tene su famoso descurso over di B.B.C. den cual el a haci mencion di e intencion pa despues di guerra tene un conferencia di mesa redonda den cuatro, esta Surnam, Antillas, Oost Indië y Holanda, pero Antillas y Surnam a desea voluntariamente pa continua e lazonan aki. E dos partinan di reino den hemisferio occidental a haya autonomia, pero bao un cabez di estado comun. Surnam a realiza pronto cu independencia politica tabatin masha poco valor si esaki no ta worde sosteni door di independencia economica. E pais cual economicamente tabata wanta unicamente e industria di bauxiet, cu a bai atras despues di guerra, tabata manera un casita traha ariba un fundeshi di santo. Un biento leve ta basta pa tumb'ele abao. Pa motibonan menciona anteriormente gobierno di Hulanda a munstra comprensión pa e deseo di Surnam pa independencia economica. Na 1947 e Welvaartsfonds Suriname a worde funda, den cual durante ocho anja gobierno di Hulanda lo contribui cinco milion tur anja.



Esaki ta e via nobo di Zanderij pa Phreda; dwars door di mondinan grandi, esaki ta obra di bulldozer y obreronan fuerte!

Un mala suerte tabata cu na 1949 e plaga aki a worde afecta door di devaluacion y e resultado contempla a keda for di alcanze. E programa original di e Welvaartsfonds, cual tabata encerra construccion di polders (Wageningen polderproject), instalacion di un Banco di Credito pa Pueblo, construccion di camina, aintamento di un cooperativo pa cultivacion di citro y e ultimo aki tambe pa coordinacion di e venta di frutanan citro y pa keurmento di e producto cu worde ofreci promer cu e worde exporta — y por ultimo pa emprende e projecto di traha mapa aereo (pa medio di foto saca for di den aeroplano). E obra aki mester a worde limita pa motibo di falta di placa poco despues cu el a worde principia: e cuarenta milion tabata insuficiente. Tabata bira mas y mas evidente cu tabatin mester di un plan coordina pa logra algo. Por fin a worde decidi pa funda e Planbureau Suriname. Esaki tabata na 1951 y tarea di e institucion aki tabata pa devisa un Plan di Diez Anja. Y esaki tabata e promer paso di e gran marcha economico cu e pais ta den awor.

Tabatin necesidadnan urgente pa e Plan di Diez Anja aki. Pa pone e nivel di bida bahando bira den direccion opuesto y subi, y pa por absorba e crecimento tremendo di poblacion, cual tambe por causa e nivel di bida di baha, na promer lugar tabatin mester un revision a fondo di e economia. Cu esaki tabata posible unicamente ariba termino largo, a worde descubri pronto. E pais mester a bira henteramente independiente y stabiel: social y economicamente. Tambe den sentido social tabata existi un atrazo grandi. Mester a pone un base auto pa un desaroyo social-economico, cu lo ta bastante firme pa encapacita Surnam pa sigui anda ariba su mes fortaleza despues cu e periodo di e plan pasa.

Na 1952 e promer Plan di Diez Anja a bini ariba mesa y despues di consultacion cu Holanda e pais aki tabata dispuesto atrobe pa yuda. Sinembargo, e plan aki tabatin varios imperfeccion y asina a dura te October 1954 promer cu Staten di Surnam a aproba e actual Plan di Diez Anja cual ta forma e base pa tur e actividadnan den henter Surnam. Pronto despues un delegacion di Surnam a bai Holanda pa papia tocante e financiamento. No tabata un suma chikito tabata trata di dje. Segun e calculacion di 1957 tabatin mester di 127 milion florin di Surnam pa e Plan di Diez Anja. Pero e ambiente tabata favorable y manera nos a bisa promer: Holanda a duna despues di un poco papiamento un tercera parti, a presta un tercera parti, mientras Surnam mes mester a produci e otro tercera pati. Pa controla e gastonan un mision di expertonan Holandes mester a bini Surnam. Esaki a bini tambe, pero ora nan a mira cu e asunto tabata worde trata cu seriedad, e miembronan di comision un pa un a regresa Holanda y awor solamente Sr. Brands a keda.

— o —

Na fin di 1954 un principio a worde haci cu e actual realizacion di e Plan di Diez Anja. (Mas promer den anja algun projectonan di anticipacion mester a worde emprendi forzosamente en coneccion cu e situacion di desempleo.) Planbureau a worde encarga cu coordinacion di e trabaonan di e Plan di Diez Anja. E departamentonan di gobierno tabata percura pa checucion. Dos organo auxiliario a worde institui: e Bouwbureau, cual tabata tuma e obranan civil-tecnico pa su cuenta y cual ta cai bao departamento di Obras Publicas, mientras e Bureau Landelijke Opbouw a worde encarga cu e planeamento di diferente zona y asina ta activo principalmente den terreno agrario.



Dwars door di jungle di Surnam nan ta trahando diferente caminanan. Aki na unda dos dje caminanan en construccion ei ta cruza otro.

E momento di kibra cu e situacionnan paradoxal a yega: awor lo tin terra di planta den e pais aki yen di agricultor, y awor e mondinan yen di madera di e pais aki lo worde haci productivo. Den e pais aki yen di riqueza por fin e tesoronan den suelo lo worde explota sistematicamente y e Surnam yen di posibilidades por fin a habri porta hancho pa iniciativa industrial estranhero.

Globalmente

Globalmente, e schema di gastonan di e sectornan principal di e Plan di Diez Anja ta manera ta sigui: (den miliones di florin)

A.	Sector agrario	29.3
B.	Industria forestal	6.5
C.	Industria	6.4
D.	Mineria	6.5
E.	Mapa Aereo	2.2
F.	Comunicacion	26.8
G.	Prevision General y Utilidadnan Publico	4.9
H.	Educacion	6.1
J.	Salud Publico	10.0
K.	Bienestar Publico	1.3
L.	Construccion di Cas pa Pueblo	4.0
M.	Credito pa Pueblo	2.0
N.	Asistencia Tecnico	2.0
O.	Mehoracion Aparato di Gobierno	1.2
P.	Prevision di Empleo	4.0
Q.	Justicia	0.8
R.	Gerencia	3.0
	Total	117.0



E periodistanan di Antillas tabatin un programa duro pa cumpli cu ne y cada oportunidad pa „tira un cabez" a worde utiliza naturalmente. Aki nos ta mira senjores Verhorst (Amigo) na robez y Van Gijn (Beurs), den pais de los sueños.

Sector Agrario

No por nada e parti di mas grandi ta destina pa agricultura y crianza di bestia. E 85.000 Hindustani, e di dos grupo di poblacion den tamanjo, ta excelente agricultornan. Sinembargo, sa reina gran miseria entre e agricultornan. Pa por mantene nan familia adecuadamente, nan mester posee un promedio di 4 hectare di terra. Segun un estudio haci na 1954, sinembargo, den e anja ey tabatin mas di diez mil cu tabatin un pida terreno mas chikito, esta mucho chikito anto pa furn un entrada adecuado pa nan familia. Ademas, den e anja ey tabatin como mil agricultor sin trabao, mientras e tercer factor cu ta haci esaki mas desfavorable, ta e paso na cual e poblacion ta aumenta entre e grupo di poblacion aki. Cu e mas di 29 milion florin cu ta reserva pa e sector aki terreno nobo lo worde gana y treci den explotacion. Segun Dr. Van der Peyl a informa nos den e promer cinco anja di e plan ya 6000 hectare di terreno nobo a worde gana, mientras trabao ta sigui rapidamente ariba varios mil di hectare mas na otro camina. Den e cinco anja cu ta resta ainda como 15.000 hectare mas di terreno nobo lo worde treci bao cultivacion. Ademas di e proyectonan di gana terreno, tambe a worde expandi grandemente e stacion experimental pa agricultura, educacion y Informacion tocante agricultura a worde intensifica y un fondo di credito agrario a worde lamta pa duna credito na agricultornan cu tin necesidad di tal. Tur esaki ta cu e algo mas di 29 milion cu ta disponible pa sector agrario.

E obranan ta tuma lugar segun plan y segun intentonan desaroya hopi tempo en adelante. Si un terreno grandi di agricultura cu a caba di worde gana ta worde tuma na uso y reparti entre e agricultornan, anto ya di antemano caba ta fiha cual productonan por florece mehor ariba e terreno nobo aki. E agricultornan cu haya e terreno aki ta worde obliga durante e promer anjanan pa cultiva e productonan aki. E prestacion di e agricultornan ta worde controla continuamente y esnan cu no ta satisface, ta worde retira pa haci lugar pa otro. Pasobra solamente e mehornan por participa y ta haya chens.

— o —

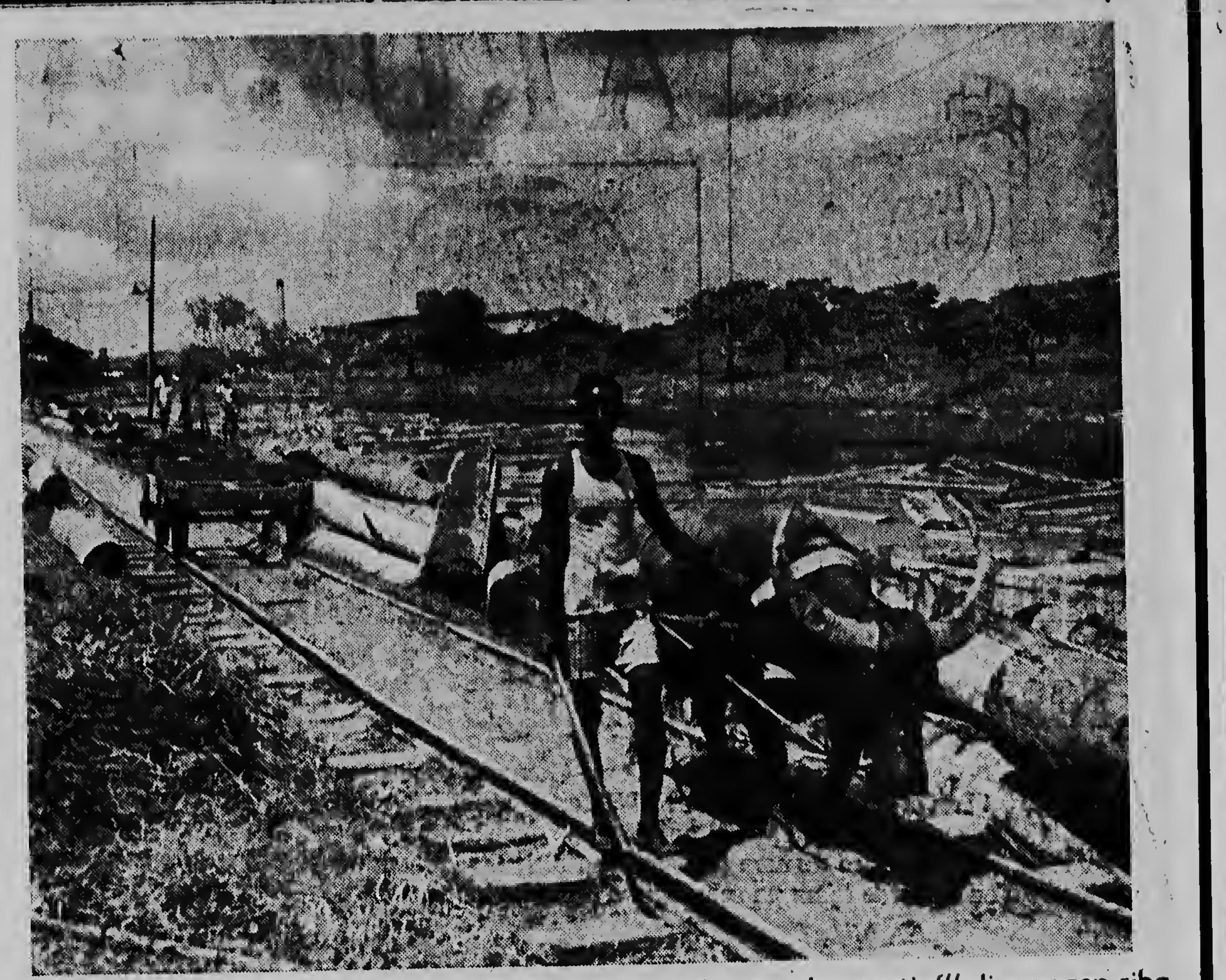
Pa mehoracion di pesqueria un suma di 1.2 milion di e presupuesto pa e sector agrario ta reservá. Naturalmente tabata un locura cu den un pais cu asina tanto rio y un lamar grandi rond di dje te poco tempo pasa ainda mester a importa pisca. Como e albumina (eiwit), cual pisca tin hopi aden, ta un factor importante y indispensable den alimento di hendenan, anto ta masha favorable pa e pueblo si den futuro tin pisca na abundancia y na prijs barata. Segun normanan acepta internacionalmente, un hende tur dia mester como un promedio di 18 gram di albumina di animal. Ainda un gran parti di e poblacion di Surnam no ta alcanza e minimo aki. Si un dia yega asina leuw cu Surnam lo por exporta psca tambe, anto ainda ta gana moneda estranhero cu esaki, y esey ta mehor! Actualmente tur camina criadera di pisca ta worde traha na Surnam y den e centronan di pesqueria tin stacionnan special di pesqueria, particularmente pa furni ijs pa conserva e pisca cu worde cogi. Door di e medida aki e produccion di pisca na Surnam cu na 1950 tabata 1 milion kilo ya a alcanza 4 milion awendia. Tambe Surnam a logra interesa un Americano pa habri un fabrica di camaron na Paramaribo.

Industria Forestal

Seis y mita rmilion a worde destina pa desaroya e industria forestal. Pa un gran parti e suelo di Surnam ta cubri cu mondi y jungle. Conocemento tocante e mondinan aki ainda ta limita na Surnam. For di fotonan aereo, sinembargo, ya por worde determiná cu 75% di e „mitar parti di ariba" di Surnam ta consisti di mondi y cu esaki tin un supperficie di mas cu 4.5 milion hectare. Den e mondnan aki tin hopi sortonan valioso di madera y ta evidente cu e jugle di Surnam ta un fuente potencial di prosperidad. Pero e problema cu mester worde enfrenta ta cu apesar cu hendenan sabi unda e palonan ta, no tin camina pa yega na e palonan aki y pa transporta e palo gekap pa haaf of pa e centronan industrial. E promer dos cosnan cu mester a worde haci aki ta anto: un inventarizacion exacto di e mondi di Surnam: pues determina (den promer lugar a base di fotonan aereo unda e mehor areanan di madera ta keda, y despues habrimento di e interior door di construccion di camina y kanaal, asina cu e palo gekap por worde transporta liher.

Manera nos tambe por a mira algun tempo pasa na Aruba den e pelicula di Polygoon, kanaalnan ta worde construi awor den e terreno pantanoso simplemente door di bula e cultivacion cerra cu dynamiet, despues di cual e matanan cu worde ranca for di den e awa facilmente por worde kita asina cu ta keda un kanaal cu ta bastante bon pa transportacion di palo gekap. Tambe na varios lugar camina hancho ta worde traha dwars door di mondi. Pasobra, maske e pais por ta rico na palonan grandi, e bon madera canto di e rionan grandi ya a worde gekap pa un gran parti door di e bosnegers, cu regularmente ta baha e rio cu nan vlotnan grandi di troncon di palo y ta ofrece nan pa bende na e carpinterianan canto di costa. Un gran parti di e madera cu e fabrica di Bruynzeel na Surnam ta traha cu ne ta worde cumpra na e fabrica for di e bosnegers di den interior. Sinembargo, mester tin cuidao, pasobra e bosnegers, maske eon honrado nan ta den nan mes territorio, ta gusta si pa tira e hendenan rico di stad un cara abao bendiendo palo inferior como di calidad mas halto. Door di corta cuidadosamente e pidanan putri afor y yenando e atrobe cu palo bon, hopi vez nan ta logra tira Bruynzeel un cara abao. Ora e troncon worde saca for di den awa y cuminza zaag e, tin ora awa ta corre afor y ta resulta cu su paden ta henteramente putri y yena cu awa di rio! „Pafor bo no por mira nada di esey, totalmente nada, asina bon nan ta hacie'le," un procurador di Bruynzeel a conta nos.

Bueno, cu habrimento di e mondinan ainda tin hopi trabao na Surnam, pero va un inventarizacion exacto di como **200.000** hectare di e mondinan a worde haci. Esaki ta principalmente trabao di e Departamento di Bosbeheer. Di e 6.5 milion florin pa industria forestal algo lo worde usa tambe pa cultivacion nobo. Esaki ta encerra cu e departamento menciona ariba a laga establece tambe algun stacion experimental unda palonan hobenta worde cultiva, cual despues lo sirbi pa worde planta na lugarnan unda la kap palo for di den mondi. Asina e cultivacion di palo ta keda balanza. Por lo pronto solamente e calidadnan di palo cu ta crece rapidamente y cu ta worde pidi mas tanto lo worde planta. Como den mondi ta crece tambe cantidad di palo pa cual no tin demanda 1.4 milion a worde reserva pa investiga si e calidadnan di palo aki por worde haci usa-ble.



Den vecindario di Bruynzeelfabriek e karbouw ainda ta e „locomotief" di e wagen riba cual nan ta transporta e palunan pisa pa e fabrika. Si e desarollo na Surnam sigui na e paso cu e ta bai actualmente, anto lo no dura muchu mas cu e sistema di transportacion aki tambe pronto ta pertenece den pasado.



E bunita edificio di Departamento di Finanzas na Paramaribo.



E mucha muher aki tabata laba panja riba un piedra cantu di e rio, y cu a sconde tras di un palu grandi asina cu e la mira nos camera. Nos a pasa basta trabau prome cu e la disidi di pose un rato pa e lectornan di Arubaanse Courant.

DON BOSCO SPORTWEEK TABATIN UN VERDADERO FIESTA PA E MUCHANAN

(Di un corr. especial)

SAN NICOLAS: — Bao di un direccion anima di frèrenan Sdgar y Tarcisius Don Bosco Club a organisa un serie di encuentronan di futbol, basketbol, volleybol. basebol y ping-pong cu a dura di 30 di januari te 5 di februari u.p. E siman di deporte aki a termina cu un anochi di pelicula den Club Don Bosco diasabra u.p. na unda tur e participantenan y miembronan dje club tabata presente. Na e ocasion aki e simpatica reina di deporte Nilda Croes a entrega e premionan na e equiponan cu a gana.

Riba terreno di Don Bosco Club bao di hopi animacion e apertura di e siman di deporte a principia diasabra 30 di januari u.p. cu dos encuentro di volleybo. Brasil Juniores a logra derrota Don Bosco Juniores cu 2—1, y Do Bosco Dragons a gana Union Juvenil Noord cu 2—0. Den final di futbol a enfrenta otro den Lago Sport Park, Don Bosco y RCA, Juniores, di cual Don Bosco a sali triunfante cu 5—3. Aki nos ta publica nomber dje clubnun cu a gana e Competitienan:

Volleybol seniors: Rapid I
Baseball (Little League): Cocomalt
Ping Pong: Do Bosco.
Futblo: Don Bosco.
Futbol: Don Bosco.

E encuentronan cu tabata bon organisa tur a bai masha vlot y tabata masha sportief.



Diasabra u.p. e siman deportivo di Don Bosco Club a termina cu un anochi agradable, durante cual ocasion e premionan a worde entrega. Aki riba nos ta mira e reina di deporte di Aruba Nilda Croes ta huntu cu e frerenan Edgar y Tarcisius, y e captainnan dje equiponan cu a bira campeon den e competitie.

DIRECTOR DI OFICINA TURISTICA NA CARAS A HUI PA CORSOW

ORANJESTAD — E diario Venezolano „El Universal" a plama e noticia ayera, cu director di un dje oficinanan turistica di mas bieuw na Caracas, senjor F. Y., diasabra u.p. a hui pa Corsow cu un suma, cua segun e corant ta scirhi, di mas di tres miljon di bolivars.

Dialuna mainta a yega e prome kehonan na polis di hendenan cu tin placa di cobra di e oficina turistica en kestion. Despues di investigacionnan a resulta cu senjor Y. di Diasabra caba a sali pa Corsow. Mientras tantu ta parse cu tin mas o menos un cien reclamonan caha, segun „El Universal".

E oficina turistica, cual ta stablece den interior di Caracas antes tabata representa tambe como oficina turistica pa Antillas.

Apesar cu „El Universal" ta skirbi cu nan a pone Interpol den contacto cu e asunto y cu autoridadnan a suplica pa deportacion, nos a worde informa di otro parti cu esaki casi sigur ta imposible, como cu senjor Y. probablemente tin e nacionalidad Hulandes tambe.

ARUBA UMPIRES & SCORERS ASSOCIATION AFILIA NA N.B.C.

(Di Nos Reductor Deportivo)

ORANJESTAD — Segun noticia ricibi di e secretario di e Asociacion di Umpires y Scorers di Aruba, Sr. N. Thijssen, siman pasa e Asociacion aki a ricibi noticia cu su afiliacion na NBC di Umpires y Scorers a keda arregla.

Door di esaki e umpire y scorernan ta keda completamente na haltura di tur e cambionan den sistema di umpire y di score.

E Asociacion arubano ta spera cu ainda mas umpire lo afilia na nan pa asina nan por ta para mas fuerte ainda den nos baseball.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Sentencia confirma

ORANJESTAD — A.M.J. kende anteriormente a worde sentencia pa fl. 100 pa maltrato di srta. M.S.S. y kende no a presenta na raad a apela contra e sentencia. Awor cu fiscal riba peticion di J. a bolbe trece e caso di nobo dilanti huez, e no a presenta 'trobe. E sentencia a worde confirma.

Mas di un biaha e la horta

A.V.D. parse a hasi un custumber di tur loke e hanja den su caminda pa bira nan donjo sin puntra si e donjo original lo aproba e idea ei. Un watercooler di 10 gallon di WVD cu e la hanjo cantu di caminda, e la pone den su auto y a hiba, un ketel cu ta pertenece na Lago a bai mes caminda, hermentnan di un mesla L.H.M. y su companjero F.P.Y. e la hiba for di un cas cu nan ta construi riba Klip. Apesar dje hecho cu diferente dje articulonan cu e donjonan ta reclama cu ta di nan dilanti huez diabierne u.p. C. ta nenga retondamente cu e la horta nan. Ta hende a duna mi nan, e ta declara. Un tal „Joe" parse ta e persona cu bon curazon.

„Oh, Joe", fiscal ta bisa y ta demanda un anja di prison cu descuento. Huez a duna ordu pa tene C. preso y denter di 14 dia lo duna su sentencia.

Ladronicia cu amenaza pa e anciano P.

Un anciano, jiu Corsow, cu un bigote blancu, a bai keiru anja pasa cu su amigo Croes. Na caminda e ta dal su amigu un stoot y mientras cu e ta yuda e otro lanta riba e ta saca su cartera for di su sacu y ta bira donjo di e fl. 12.85 cu tabatin den e cartera.

Despues e la mira un bus parkeer cantu di caminda. E no por habri e portanan como cu nan tabata locked. Den baul dje bus e ta hanja un yabi basta duro y ta dal un dje glasnan dje bus kibra y ta saca e bleki di plaka cu R. tin den su bus. Biti florin e la gana cu e obra aki.

E gerechtspsychiater dr. Blom, ta constata alcoholismo y un inclinacion pa horta y ta conclui „verminderd toerekenbaarheid".

Mr. Flick, fiscal kier tene cuenta cu esei. Comunidad mester worde proteha contra hendenan manera esaki y e idea di dr. Blom pa tene ehomber en kestion basta tempo den rustoord ta parse mr. Flick bon. E demanda tabata un anja di prison cu descuento, di cual tres luna condicional. Ademas cu e condicion especial pa P. worde atende pa un psychiater y cu e mester bai rustoord si dr. Blom hanja cu esaki ta necesario.

Huez Bondam a duna ordu pa tenele preso y cu e lo duna decision denter di dos siman.

Cumpleanjos

E simpatica y linda senjorita Lina van der Biezen ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 14 rumannan, especialmente di su amiga Aurita Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diehuebs 11 di februari

DE VEER 8.30 „The Matchmaker" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Outlaw Treasure" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Highway Dragnet" - 18 j.
AURORA 7.30 „La Casa del Recuerdo - 14 j.
SAVANETA 7.30 „La Sombra de Safo" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 11 februari 1960

Club Noord: VOLLEYBALL: 7 p.m. Rapid 11 - St. Thomas (heren); 7.45 p.m. Tanki Leendert - Flyers 11 (dames); 8.45 p.m. Don Bosco - Estrella (heren). Veld: de overdekte meisjesschool.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining: 8.45 p.m. Volleyballwedstrijd Noord: Estrella - Don Bosco.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren; 5.30 p.m. Senioren Repetitie Poppentheater.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Paname 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diehuebs 11 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 A round Trip With Padu Del Caribe
5.30 Carlos Torres
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Luis Armstrong
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Arsenio Rodriguez
8.45 Mambos
9.00 Peticiones
9.30 Polo y Filomeno
9.45 Un progr. cu Wals y Boleros
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diehuebs 11 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole"
09.30 Musica Popular
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Jose Curbello"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuipert
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Hermanas Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.
21.53 Goodnight Sweetheart

RADIO VICTORIA

Diahuebs 11 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Bands
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 11 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

24.

Na principio Frits tabata corre cu masha lihereza, pero ora cu el a mira e luz di Rookanje ta acercando, el a baha su velocidad. Un ratu el a estremece, pasobra e biento nocturno tabata supla friu contra su curpa soda.

E tension dje bringamentu corto a sali awor foi dje y awor el a bai sinta mas los y mas net.

„Sorry, mi amor", el a bisa awor cu un stem ainda stranjo, mientras el a tapa un dje mannan dje mucha muhe cu tabata pasa rond di su cintura cu su man. „Ta duel mi masha cu e incidente aqui mester a pasa den bo presencia". Inmediatamente e mucha muhe a cohe Frits su man tene duro y Frits a sinti com el a primi duro contra dje. „Oh, mi querido". Despues Yvonne a cuminza ta snik.

Nan a sigui ta corre kantu dje dijk, cu tabata sigui cu hiradanan pa e aldea. Un rato Frits a stop y cu violencia suave e mester a los e brazanan cu a garre fuertemente. Asina duro e mucha muhe a ten'e.

Luego el a hiza e mucha muhe y a pone den e yerbanan banda dje dijk, pa despues e bai sinta banda di dje e mes y pone e mucha muhe riba su scochi, primiendo su cara humedo di lagrima contra su pechu. E mucha muhe su curpa tabata cayente manera ta caintura e tabatin. Y pa caricia e mucha Frits tabata bise tur sorto di palabranan di carinjo y di amor y tabata caricie y sunchie sin fin.

Dipiente el a hiza su boca cayente y humedo na esun di Frits, cu wowonan cerra ta buscando lipnan di Frits.

Riba nan cabez blaadchinan tabata sursurra movi pa bientu suave dje anochi ei y te den lejano un cachor tabata grita. Minuutnan despues Frits a hiza cara mira.

A aparece awor un luna stranjo color corra riba e dunanan y e topnan tabata marca pretu contra e horizonte cu tabata mira mas cla. Olor dje yerbanan tabata fuerte e irritante. E tabata sinti com Yvonne su lipnan humedo tabata pasa rond tur caminda na su garganta y com e tabata krimp den su scochi manera un mucha cu tabata husya proteccion cerca dje y tabata cruza su mannan dilanti su pechu. E tabatin masha imitacion di un pushi e momento ei.

Y el a bisa na boz baho:

„Lo mi tabata desea pa mi por a cruza bo camindanan, cu mi por a sconde mi mes den bo sacu di p'aden. Ningun hende lo tabata sa e ora ei cu mi tabata ei," el a bisa y a pasa su man over di pechu — „caminda bo curazon ta palpita. Lo mi quier a queda ei pa mi por a scucha semper e. Na e curazon fuerte y generoso di bo. E curazon di bo, di mi mes mucha homber".

Conmovi Frits tabata sonrei, pensando, cu ta pornada numa e mucha muhe tabata papia sin sa quico e tabata bisa en realidad.

Awor e mucha muhe a lamta para. El a mira Frits su cara cla den luz di luna cu tabata birando plata. El a distingui solamente su wowonan, lombrante manera streanan y humedo. Sapu y dorinan tabata grita y krikinan tabata companja nan cu nan cancion den jerha.

„Hamas bo mester lubida cu mi ta stima bo. Y cu bo ta e unico homber den mi bida pa awor y pa semper. Mi ta queda di bo maske ora cu mi no ta huntu cu bo y cu mi mester queda leu foi bo".

„Pero paqitico....?", Frits a cuminza.

„Y maske quico socede: esaqui ta berdad, e berdad y tur otro cos no ta conta acerca".

„Yvonne", Frits a grita, pero atrobe e mucha muhe no a dune ni tempo pa e por a termina su frase.

„Bisa mi cu bo ta quere mi. Bisa mi cu bo ta quere mi!" Su stem tabatin awor un zonido masha tormenta.

„Naturalmente mi ta quere bo.... naturalmente", Frits a responde, mientras su pensamentonan tabata slinger entre desgusto y encanto.

„Sunchi mi anto.. ..sunchi mi".

Y atrobe tempu a queda para quetu. Nan tabata solitario riba mundo, dos hende cu tabata stima otro apasionadamente. Tabata laat caba ora cu Frits a baha Yvonne dilanti su hotel.

Y Yvonne a puntre:

„Drenta un ratu huntu cu mi. Mi tin gana di bai hebe algu cu bo ainda".

Gustosamente el a duna su aprobacion. Su garganta tabata secu manera un rasptu. Ora cu nan tabata pasando riba e yerbanan el a tende Yvonne ta bisa:

„E bebementu ei ta solamente un pretexto numa naturalmente. Y mirando Frits di banda cu un sonrisa riba su cara Yvonne a bisa: „Bo mes lo mester comprende cu ta solamente mi quier a tene bo un poco mas cerca mi".

E mucha muhe a pasa den e porta cu ta bira. E restaurant tabata medio scur. Yvonne a primi e porta dje har chiquito, na unda un paar di homber tabata sinta hunga carta. Nan a hiza cara mira y e waiter cu tabata aya a cmna bini directamente cerca dje mientras el a puntre:

„Wel, senjorita, com h'a pasa bo anochi di baile?"

„Musha malu. Pero esei Senjor Van Stuyveren, cu tabata huntu cu mi lo por conta bo. Mi quier fresca mi curpa un ratu. Bo ta quere cu nos lo por gasta algu aqui ainda si ta posible?"

E waiter a queda ta mira di un na otro. „Com bo ta meen?.... el a puntra vacilante.

„Wel si bo no ta bai cerra awor".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi ta bai sigurele bon."
2. „Awor mi ta bai firma den e boeki...."



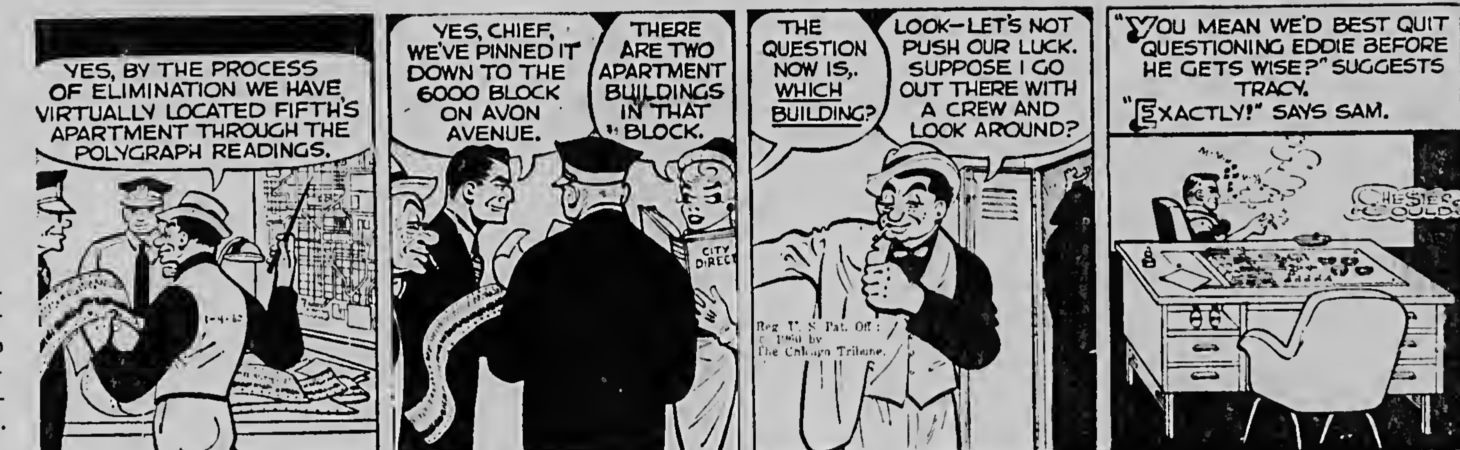
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi, mi cunja.... pero mi mester di bo panjanan pa mi sali di aki den. Despues lo bo perdonami." 2. „Ya mi a perde dos dia caba. Pero mi ta bai sigui Ordway di tur manera." 3. „Adios, senjor Hazard. Senjorita Eden a bisa cu e ta wardabo den e oficina di dokter." „Aha.... danki."



DICK TRACY

1. „Si. door di e proceso di eliminacion nos a localiza e apartamiento di Fifth riba e polygraaf aki." 2. „Si. hefe. nos a apunta riba e blok 6000 den Avon Avenue." „Den e blok ey tin dos apartamento." 3. „Awor e cuestion ta, ta cua edificio." „Mira - no laga ... kita nos suerte. Awor si mi bay ey banda cu un grupo y averigua?" 4. „Bo kier meen anto cu mihor nos stop di haci Eddie pregunta prome cu e cai ariba, no?" Tracy ta bisa. „Exactamente". Sam ta bisa.



RIP KIRBY

1. „Bo kier ponę bo firma hunto cu di mi, Monk? E „Mal de Ojo" nobo ta un bon barco." „No, danki, capitan, mi tin otro plan." 2. „Bo tin miedo di barca hunto cu mi, No?" „Esei ta e idea, capitan...." 3. Y na New York-- „E capitan Doom aki ta parce interesante, srta. Constance, pero kiko nan kier pa mi haci?" „Navega hunto cune y discubri su secreto."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Purdy. nos tin evidencia fuerte cu bo a vende algun secreto di Boswor na su competidornan.... asina ta cu bo ta hanja bo retiro!" „Mi a vende secreto di Boswor? Qui locura!"
2. „Nos sabi di e placa cu bo a gasta netamente promer cu nos a perde e lugarnan petrolero cu nos tabatin secreto."
3. „Bo tabatin e mapanan y bo tabatin contacto cu Howard Dix, di Co. petrolera Northwood! Nos a tuma e notanan di bo almanaque! Abo a skirbi esaki, no ta verdad?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh! Warda mi!"
2. „Quen ta hunto cu bo senjor Gobernador? Nos quier papia cu bo solamente!"
3. „Esaki ta mi jiu.... mi compañero...."
4. „Bo jiu! Bueno.... ta bon...."



PEPITA

1. „E cartero.... y mi ta so na cas!"
2. „Nada pa bo, awe." „Paquico bo a fluit anto?"
3. „E ta haci mi sinti mi importante pa mi sa cu mi por pone bo sali pafor ora mi fluit!"
4. „Bo no ta bay goza di bo ...rtancia mucho tempo!"



remitido

Sr. Redactor,

Sea asina bon di publica e carta aki den bo courant!

Dia 9 di februari 1960 nos a lesa den bo courant e contenido di un escrito cu segun ho a worde ricibi door di diferente persona especialmente den circulo di PPA. E cartanan di amenaza aki, segun bo ta skirbi den bo courant, a worde ricibi entre otro door di e miembronan di Bestuurscollege.

Sr. Redactor, nos ke informabo cu te na e momento cu nos ta skirbi e carta aki, ningun di nos tres, siendo e tres miembronan di PPA den Bestuurscollege, a ricibi tal carta. Nos ta skirbi esaki pa informa e lesadornan di bo courant cu bo informacion anto tawata incorrecto.

Si en caso mes nos ricibi un carta di amenaza ainda, nos ke splikabo cu esey lo no ta nada exepcional, pasobra mas biaha politicoman cu ta goberna ta ricibi cartanan anonimo di amenaza, mas parti inspira y stimula pa politiconan desespera cu ta den oposicion. Esaki no ta cos nobo, ta un hecho cu ta conoci hopi tempo caba.

Ademas nos ke haci uso di e oportunidad aki pa expresa nos opinion, esta cu nos ta completamente di acuerdo cu e opinion duna pa e redaccion na Aruba di Beurs- en Nieuwsberichten, den su edicion di 9 di februari 1960, es decir cu e contenido di e carta di amenaza aki *no ta adecuado pa ser publica den ningun courant decente.*

E. O. Petronia
J. S. de Cuba
O. S. Henriquez

NOTA DI REDACCION: Deputado F. Wernet como unico miembro di Bestuurscollege a declara na nos di a ricibi un carta di amenaza.

Por lo de mas no ta trata di quende a scirbi e carta, pero ta trata riba e punto cu e cartanan a ser skirbi.

Esfuerzonan ta ser purba pa salba Chessman

TUCSON, 10 februari. — Nan a haci un esfuerzonan mas pa larga Caryl Chessman scapa for dje camara di gas. E consehero huridico dje asociacion mericano pa protega e libertadnan civil, a pidi e instancianan husticial apropiado pa pospone e ehuecucion, cu mester tuma lugar dia 19 dje luna aki.

Discusion entre iglesia catolico i estado Polaco

WARSCHAU, 10 februari. — Circulonan normalmente fidedigno na Warschau a informa, cu iglesia catolico y estado polaco a dicidi di discuti atrobe e conflictonan cu ta existi entre nan.

E decision aki aparentemente a worde tuma despues di un discusion secreto entre prome ministro Gomulka di Polonia y e primado catolico di Polonia, cardenal Wyszynski.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo mes constante den bo simpatia y independencia. Interesante casonan por tuma luga. No dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di ho poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tira un bista riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad, mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedia bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocirnan, particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma laga cu ta exigi bo atencion of ho debernan. Tene bo na conseho di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Influencia inespera riba bo plannan of casonan por haci esaqui sensible y por ta hini di hopi leu. Traha tempu pa arreglonan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ora cu bo duna prueba di originalidad anto ho por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta hruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di panja. Evita tensionnan nervioso.